

型号认可证数据单
THE VALIDATION DATA SHEET

编号/No: VTC0334A

版次/Revision: 4

型别/Type:

GVI(G650)

GVI(G650ER)

批准人/Approved By:



职务/Title: Director General

日期/Date: 2023-06-29

本数据单是型号认可证（编号 VTC0334A）的组成部分，它规定了符合中国民用航空局的适航要求所颁发此型号认可证的产品状态和限制。

This data sheet, which is a part of Validation Type Certificate (No: VTC0334A), prescribes conditions and limitations under which the product for which the Type Certificate was issued meets the airworthiness requirements of the Chinese Civil Aviation Regulation.

型号认可证持有人/ Validation of Type Certificate Holder:

湾流宇航公司，乔治亚州萨凡纳湾流路 500 号。

Gulfstream Aerospace Corporation. 500 Gulfstream Road, Savannah, Georgia 31408.

第 1 部分 概述

SECTION 1 GENERAL

1. 型号认可证数据单版次信息以及修订记录/ Revision and Change Record of the Validation of Type Certificate Data Sheet

数据单版次信息/Revision of the Type Certificate Data Sheet

	型号认可证数据单编号、版次和颁发日期 Validation of Type Certificate Data Sheet Number, Revision and issuance date	型号合格证数据单编号、版次和颁发日期 Type Certificate Data Sheet Number, Revision and issuance date
当前 Current	No.VTC0334A, 版次4/Rev 4 2023年06月29日 No. VTC0334A; Revision 4, Date of Issue: 2023-06-29	型别 GVI 对应 FAA 数据单: FAATCDS T00015AT, Issue: 19 26 Nov 2021
历史 History	No.VTC0334A, 版次3/Rev 3 2023年3月21日 No. VTC0334A; Revision 3, Date of Issue: 2023-3-21	FAA TCDS T00015AT, Issue: 16 11 May 2021
历史 History	No.VTC0334A, 版次2/Rev 2 2022年3月14日 No. VTC0334A; Revision 2, Date of Issue: 2022-3-14	FAA TCDS T00015AT, Issue: 18 21 Jul 2021
历史 History	No.VTC0334A, 版次1/Rev 1 2018年8月8日 No. VTC0334A; Revision 1, Date of Issue: 2018-8-8	FAA TCDS T00015AT, Issue: 14 17 May 2018
历史 History	No.VTC0334A, 版次0/Rev 0 2017年2月7日 No. VTC0334A; Revision 0, Date of Issue: 2017-2-7	FAA TCDS T00015AT, Issue: 10 28 Jan 2016

注：上表中出口国局方型号合格证数据单信息仅供参考

Note: Above TCDS information of Certification Authority is only for reference

认可数据单修订记录/ Change Record of the VTCDS

版次/ Revision	相对上一版的修订记录 Change Record	备注 Remark
版次 4/Rev 4	1. 修订 FAA 审定基础：FAA 型号合格证数据单 T00015AT（版本 19）GVI 型别审定基础中的等效安全 TC8700AT-P-14 升版为 Rev. 1。	

	Amendment of Equivalent Safety Findings TC8700AT-P-14 to Rev.1 of FAA certification basis: FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT Revision 19. 2. CAAC 附加技术条件(6)(b)和(c)文字勘误。 Correction on CAAC Additional Technical Conditions (6)(b) and (c).	
版次 3/Rev 3	1. 修订认可审定基础: CAAC 的认可审定基础由 FAA 的审定基础 (详见 FAA 型号合格证数据单: 编号 T00015AT, Rev 16) 和 CAAC 的附加技术条件组成。 Amendment of validation certification basis: the CAAC validation certification basis consists of the FAA certification basis (refer to FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT, Rev 16) and the CAAC Additional Technical Conditions (ATCs). 2. 修订 FAA 审定基础: FAA 型号合格证数据单 T00015AT (版本 16) 中的 GVI 型别的审定基础。 Amendment of FAA certification basis: FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT Revision 16. 3. 修订最大重量: FAA 型号合格证数据单 T00015AT (版本 16) 中的 GVI 型别的最大重量。 Amendment of Maximum Weights: GVI Maximum Weights of FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT Revision 16.	
版次 2/Rev 2	1. 修订认可审定基础: CAAC 的认可审定基础由 FAA 的审定基础 (详见 FAA 型号合格证数据单: 编号 T00015AT, Rev 18) 和 CAAC 的附加技术条件组成。 Amendment of validation certification basis: the CAAC validation certification basis consists of the FAA certification basis (refer to FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT, Rev 18) and the CAAC Additional Technical Conditions (ATCs). 2. 修订 FAA 审定基础: FAA 型号合格证数据单 T00015AT (版本 18) 中的 GVI 型别的审定基础。 Amendment of FAA certification basis: FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT Revision 18. 3. 修订 3 号喷气燃料标准: 中华人民共和国国家标准 “3 号喷气燃料” (GB 6537)。 Amendment of No.3 Jet Fuel: National Standard of the People's Republic of China “No.3 Jet Fuel” (GB 6537). 4. 更新注释 9, 删除 GVI-GER-6855 文件版次。 Update of note 9 to remove the version of GVI-GER-6855.	

2. 认可当局/Validation Authority:

中国民用航空局/CAAC

审定当局/Certifying Authority:

美国联邦航空管理局/FAA

3. 型号合格证持有人/Type Certificate Holder:

湾流宇航公司,

乔治亚州萨凡纳市湾流路 500 号。

Gulfstream Aerospace Corporation.

500 Gulfstream Road, Savannah, Georgia 31408.

4. 生产制造商/Manufacturer

湾流宇航公司，

乔治亚州萨凡纳市湾流路 500 号。

Gulfstream Aerospace Corporation.

500 Gulfstream Road, Savannah, Georgia 31408.

5. CAAC 专用要求/Special Requirements:

交付到中国的每一架特定的航空器必须满足下述特殊要求:

Each of specific aircraft delivered to China shall meet the following Special Requirements:

(1) 必须符合 FAA 颁布的所有适用的适航指令;

All applicable Airworthiness Directives (ADs) issued by the FAA shall be complied with.

(2) 在每一航空器上必须安装快速存储器 (QAR) (参照中国适航指令 CAD97-MULT-38);

Quick Access Recorder (QAR) must be installed on each aircraft (reference to CAD97-MULT-38).

(3) 高度测量组件应至少采用米制高度显示 (参照 CCAR 91.405(a)(3));

The altimeter measure unit shall be indicated in meters at least (reference to CCAR 91.405(a)(3)).

(4) 必须确定符合 “GB6537 3 号喷气燃料” 规范的燃料是可接受的;

The acceptance of fuel conforming the Specification GB6537 “No.3 Jet Fuel” must be defined.

(5) 必须满足厕所垃圾箱灭火器所使用的灭火剂的要求 (参照 CAAC 适航指令 CAD2012-MULT-09);

The requirements about lavatory disposal receptacle Fire Extinguishing agent (reference to CAAC Airworthiness Directive CAD2012-MULT-09) shall be complied with.

(6) 标牌要求/Placard Requirements:

(a) 根据 CCAR21.29(5), 有关适航规章、噪声规定所要求的手册、标牌、目录清单和仪表标记应当用中文或者英文书写, 下列各项应当至少有简体中文表述: /Per CCAR 21.29(5), the manuals, placards, listings, and instrument markings required by the applicable airworthiness regulations and noise requirements are presented in the Chinese or English language. The following items must be presented in Simplified Chinese at least:

1) 机上所有对旅客进行的提示、警告和通知的文字标记和标牌; /All on-board placard and marking for awareness, warning, and note to the passenger;

2) 机上所有向旅客或者机外营救人员指示应急出口和门的位置以及开启方法的文字标记和标牌; /All on-board placard and marking for opening method and location indication of the emergency exit and door to passenger and outside rescuer; and

3) 旅客可能使用的机上所有应急设备的操作、使用说明。/All operation instructions for on-board emergency equipment possible operated by passengers shall be presented in Simplified Chinese at least.

(b) 中文字符的尺寸需符合 CCAR 25.811(e)(4)(iii) 和 CCAR 25.812 条的要求。/The dimension of the Chinese characters shall comply with the provision of the CCAR 25.811(e)(4)(iii) and CCAR 25.812 as applicable.

(c) 所有中文手册、标牌、目录清单和仪表标记必须表达正确。/All the manuals, placards and marking, listings and instrument markings presented in the Chinese must be correct.

(7) CAAC 对关注问题中 FAA 和湾流立场进行评估后所确定和颁发的 ATC。基于 CAAC 对关注问题的评估, 下列问题纪要中所确定的 ATC 适用于湾流飞机 GVI 型号 (G650 和 G650ER)。/ATCs identified and issued by CAAC after evaluation of the FAA and Gulfstream positions on the CAAC Concerns. Based on the CAAC evaluation of Concerns, the ATC identified in following IP is applicable to the Gulfstream Model GVI.

(a) 问题纪要 EE-1 FDR 参数要求。 / IP EE-1 FDR Parameter Requirements.

第 2 部分 数据（型别：GVI）

SECTION 2 DATA (Models: GVI)

1. 产品型别和批准日期/Model and Approval Date

型别 MODEL	申请日期 APPLICATION DATE	批准日期 Approval Date	类别 category
GVI (G650 &G650ER)	2005年9月29日/29 Sep 2005	2011年11月18日/18 Nov 2011	运输类航空器/Transport Category Aircraft

2. 认可审定基础和生产依据/ Certification Basis and Production Basis

CAAC的认可审定基础由FAA的审定基础（详见FAA型号合格证数据单：编号T00015AT, Rev 19）和 CAAC的附加技术条件组成。

The CAAC validation certification basis consists of the FAA certification basis (refer to FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT, Rev 19) and the CAAC Additional Technical Conditions (ATCs).

FAA 审定基础//FAA certification basis

详见FAA型号合格证数据单T00015AT（版本19）中的GVI型别的审定基础/ Refer to FAA Type Certificate Data Sheet No. T00015AT Revision 19.

中国民用航空局附加技术条件/CAAC Additional Technical Conditions

交付到中国的每一架 GVI (G650&G650ER)飞机须满足下述附加技术条件：

Each of Model GVI (G650&G650ER) aircraft delivered to China shall meet the following Additional Technical Conditions:

- (1) 必须符合 FAA 颁布的所有适用的适航指令；

All applicable airworthiness directives (Ads) issued by the FAA shall be complied with.

- (2) 在每一航空器上必须安装快速存储记录器（QAR）（参照中国适航指令 CAD-97-MULT-38）；

Quick Access Recorder (QAR) must be installed on each aircraft (reference to CAD97-MULT-38).

- (3) 高度测量组件应至少采用米制高度显示（参照 CCAR 91.405(a)(3)）；

The altimeter measure unit shall be indicated in meters at least (reference to CCAR 91.405(a)(3)).

- (4) 必须确定符合“GB6537 3 号喷气燃料”规范的燃料是可接受的；

The acceptance of fuel conforming the Specification GB6537 “No.3 Jet Fuel” must be defined.

- (5) 必须满足厕所垃圾箱灭火器所使用的灭火剂的要求（参照 CAAC 适航指令 CAD2012-MULT-09）；

The requirements about lavatory disposal receptacle Fire Extinguishing agent (reference to CAAC Airworthiness Directive CAD2012-MULT-09) shall be complied with.

- (6) 标牌要求（见注释 2）/Placard Requirements (See Note 2):

- (a) 根据 CCAR21.29(5), 有关适航规章、噪声规定所要求的手册、标牌、目录清单和仪表标记, 应当用中文或英文书写; 下列各项应当至少有简体中文表述
- 1) 机上所有对旅客进行的提示、警告和通知的文字标记和标牌;
 - 2) 机上所有向旅客或机外营救人员指示应急出口和门的位置以及开启方法的文字标记和标牌;
 - 3) 旅客可能使用的机上所有应急设备的操作、使用说明应至少有中文表述。
- Per CCAR 21.29(5), the manuals, placards, listings and instrument markings required by the applicable airworthiness regulations and noise requirements are presented in the Chinese or English language. The following items must be presented in Simplified Chinese at least.
- 1) All on-board placard and marking for awareness, warning, and note to the passenger;
 - 2) All on-board placard and marking for opening method and location indication of the emergency exit and door to passenger and outside rescuer; and
 - 3) All operational instructions for on-board emergency equipments possible operated by passengers shall be presented in Simplified Chinese at least.
- (b) 中文字符的尺寸应满足 CCAR 25.811(c)(4)(iii) 款和 CCAR 25.812 条的要求。
The dimension of the Chinese characters shall comply with the provision of the CCAR 25.811©(4)(iii) and CCAR 25.812.
- (c) 所有中文手册、标牌、目录清单和仪表标记必须表达正确。
All the manuals, placards and marking, listings and instrument markings presented in the Chinese must be correct.

- (7) CAAC 对关注问题中 FAA 和湾流立场进行评估后所确定和颁发的 ATC。基于 CAAC 对关注问题的评估, 下列问题纪要中所确定的 ATC 适用于湾流飞机 GVI 型号 (G650 和 G650ER)。/ATCs identified and issued by CAAC after evaluation of the FAA and Gulfstream positions on the CAAC Concerns. Based on the CAAC evaluation of Concerns, the ATC identified in following IP is applicable to the Gulfstream Model GVI.
- (a) 问题纪要 EE-1 FDR 参数要求。 / IP EE-1 FDR Parameter Requirements.

生产依据/ Production Basis:

生产许可证编号: 7SO。见注释 16 和 17。

Production Certificate No. 7SO. See Note 16 and 17.

3. 技术特征和使用限制/Technical Characteristics and Operational Limitations

发动机/Engines:

两台罗罗德国有限责任公司的涡扇发动机; 型号: BR700-725A1-12 (发动机型号合格证编号: E00057EN, 型号认可证编号: VTC0198E, 版次 3, 2018 年 7 月 4 日)

Two – Rolls-Royce Deutschland Ltd & Co KG Turbofan Engine Models: BR700-725A1-12 (Engine Type Certificate No. E00057EN, Validation Type Certificate No. VTC0198E, Rev.3, July 4th 2018.

燃油/Fuel:

燃油必须符合下表的规范, 附加信息见经批准的飞机飞行手册。

Fuel shall conform to the specification as listed. See the approved Airplane Flight Manual for additional information.

Kerosene Type (AVTUR, JP8) NATO Code F34/F35		
美国/American	英国/British	加拿大/Canadian
ASTM D1655, Jet A ASTM D1655, Jet A-1 MIL-T-83133, JP-8	DEF STAN 91-87 DEF STAN 91-91	CAN/CGSB-3.23
MIL-DTL-83133.JP8		
法国/French	独联体 CIS	中国/Chinese
DCSEA 134/A	TS-1 & RT (GOST 10227, AM 1) GSTU 320.001149943.007-97 (RT Type) GSTU 320.001149943.011-99 (TS-1 Type)	中华人民共和国国家标准 “3号喷气燃料 (GB 6537) National Standard of the People's Republic of China “No.3 Jet Fuel” (GB 6537)

注：经批准的中国燃油添加剂

1.抗静电剂: Stadis 450

2.抗氧化剂: 2,6-ditertiary-butyl-4-methyl-phenol

3.防冰剂 : Ethylene Glycol Monomethyl Ether or Diethylene Glycol Monomethyl Ether

4.金属钝化剂: N,N'-disalicylidene 1,2-propanediamine

NOTE: Approved Chinese Fuel Additives

1.Static Dissipater additive: Stadis 450

2.Antioxidant: 2,6-ditertiary-butyl-4-methyl-phenol

3.Icing Inhibitor: Ethylene Glycol Monomethyl Ether or Diethylene Glycol Monomethyl Ether

4.Metal Deactivator: N,N'-disalicylidene 1,2-propanediamine 下列中国燃油添加剂未被批准用于本湾流飞机型号：抗静电剂 T1502 和减摩添加剂 T1601 或 T1602。

The following Chinese fuel additives are not approved for use on this Gulfstream aircraft model:
Static Dissipater additive T1502 and antifriction additives T1601 or T1602.

发动机限制/Engine Limits:

发动机的推力等级见经批准的飞机飞行手册。

See the approved Airplane Flight Manual for engine ratings.

辅助动力装置 (APU) / Auxiliary Power Unit (APU):

Honeywell 公司的 RE220 型辅助动力装置[GVI]

APU 功率等级见经批准的飞机飞行手册。

Honeywell – Model RE220[GVI]

See the approved Airplane Flight Manual for APU ratings.

空速限制/Airspeed Limits:

$V_{MO}/M_{MO} = 340 \text{ KCAS} / 0.925 \text{ Mach}$.

对于其它空速限制，见经批准的飞机飞行手册。

For other airspeed limits, see the approved Airplane Flight Manual.

重心范围/C.G. Range: 见经批准的飞机飞行手册。

See the approved Airplane Flight Manual.

空重重心/Empty Weight C.G. Range:

无。

None.

最大气动弦长/M.A.C:

187.24 in. (L.E. of M.A.C. = Fuselage Section 624.56)

基准/Datum:

出于重量和平衡的考虑，零基准位于雷达罩前端前部 100 英寸处。

For weight and balance purposes, the zero datum is 100 inches forward of the tip of the radome.

水平测量设施/Leveling Means:

纵向：耳片位于左前轮舱门纵梁 STA 163.0 &174.0 处。

横向：耳片位于前轮舱隔框 STA 148.5 处的背面。

水平测量程序见飞机维护手册。

Longitudinal: Lugs at left nose wheel well door longeron STA 163.0 &174.0.

Lateral: Lugs on rear face of bulkhead STA 148.5 in nose wheel well.

See Aircraft Maintenance Manual for level procedure.

最大重量（磅）/Maximum Weights (lbs):

构 型 /Configuration	最大零燃油重量 /Max. Zero Fuel	最大停机坪重量 /Max. Ramp	最大起飞重量 /Max. Take-Off	最大着陆重量 /Max. Landing
型号认证构型/ TC Configuration	60,500	100,000	99,600	83,500
ASC 014	60,500	104,000	103,600	83,500
ASC 026	60,500	74,900	74,900	74,900
ASC 027	60,500	90,000	90,000	83,500
ASC 028	60,500	95,000	95,000	83,500
ASC 029*	60,500	100,000	99,600	83,500
ASC 030*	60,000	100,000	99,600	83,500
ASC 030*†	60,000	104,000	103,600	83,500
ASC 046*	59,500	100,000	99,600	83,500
ASC 046*†	59,500	104,000	103,600	83,500
ASC 082*	60,500	100,710	100,310	83,500
ASC 137	60,500	100,000	99,600	65,000
ASC 137*	60,500	104,000	103,600	65,000

*注释：ASC014 是 ASCs 029, 030, 046 和 082 的前提。

†注释：ASCs030, 046 和 137 适用于 G650 和 G650ER。

标有注释的这几行代表 G650ER 的构型。

*Note: ASC 014 is a prerequisite for ASCs 029, 030, 046, and 082.

†Note: ASCs 030, 046 and 137 are applicable to both the G650 and G650ER.

These rows represent the Configuration for the G650ER.

最小机组/Minimum Crew:

依据经批准的飞机飞行手册，2 人（正驾驶和副驾驶）。
2 Pilot and co-pilot per the approved Airplane Flight Manual.

最大载客量/Maximum Passengers:

19 人，具有经批准的客舱内饰（见注释 4）。最大载客量是由§25.807(c)应急出口的要求所限制。

19 With approved cabin interior (see Note 4). Maximum passenger capacity is limited by emergency exit door requirements of §25.807(c).

0 人，飞机不具有经批准的客舱内饰（即，湾流公司 GVI 飞机级构型控制文件（M 版或后续经 FAA 批准的版本）图纸 60P0000000-001 中所定义的“绿”飞机。

0 For aircraft without an approved cabin interior (i.e., “green” aircraft as defined by Gulfstream drawing 60P0000000-001, GVI Aircraft Level Configuration Control Document, revision M, or later FAA approved revision).

最大乘员数/Maximum Occupants:

22 人，具有经批准的客舱内饰（见注释 4）。总数表明飞机最大客座量为 19 名乘客加上 3 名机组成员的。

22 With approved cabin interior (see Note 4). Total reflects the maximum aircraft capacity of 19 passengers plus 3 crewmembers.

3 人，飞机不具有经批准的客舱内饰（即，湾流公司 GVI 飞机级构型控制文件（M 版或后续经 FAA 批准的版本）图纸 60P0000000-001 中所定义的“绿”飞机。总数为 3 名机组成员和 0 名乘客。

3 For aircraft without an approved cabin interior (i.e. “green” aircraft as defined by Gulfstream drawing 60P0000000-001, GVI Aircraft Level Configuration Control Document, revision M, or later FAA approved revision). Total represents 3 crewmembers and 0 passengers.

燃油量/Fuel Capacity:

见经批准的飞机飞行手册。
See the approved Airplane Flight Manual.

滑油量/Oil Capacity:

见经批准的飞机飞行手册。
See the approved Airplane Flight Manual.

最大运行高度/ Maximum Operating Altitude:

51,000 英尺/51,000 feet

操纵面运动/Control Surface Movements:

为了保证飞机的正常运行，必须通过飞行操纵系统的正确校装来严格控制各种操纵面的运动。因此，飞机必须按以下经批准数据和飞机飞行手册进行校装。

To ensure proper operation of the airplane, the movement of the various control surfaces must be carefully controlled by proper rigging of the flight control system. The airplane must, therefore, be

rigged according to the following approved data and the approved Aircraft Maintenance Manual.

条件/Conditions:

系统运行模式（飞机和飞行操纵系统的维护模式）

System mode of operation (Maintenance Mode both aircraft and flight control system)

在地面静止=真

On Ground Stationary = True

襟翼位置= 0°（除非另有规定）

Flap Position = 0° (Unless otherwise specified)

水平安定面位置= 0°（除非另有规定）

Horizontal Stabilizer Position = 0° (Unless otherwise specified)

操纵面最大行程:

Maximum control surface travel:

操纵面 Control Surface	最大TED/TEL (度) Maximum TED/TEL (Deg.)	最大TEU/TER (度) Maximum TEU/TER (Deg.)
升降舵/Elevators	24° ± 1°	13° ± 1°
方向舵/Rudder	26° ± 1°	26° ± 1°
副翼/Ailerons	19° ± 1°	11° ± 1°
扰流板-滚转增强（仅中部和外侧 Spoilers – Roll Augmentation (Midbd and Outbd Only)	55° ± 1°	N/A
扰流板-减速（所有扰流板） Spoilers – Speed Brake (All Panels)	30° ± 1°	N/A
扰流板-地面扰流板（所有扰流板） Spoilers – Ground Spoiler (All Panels)	55° ± 1°	N/A
水平安定面/Horizontal Stabilizer	10.5° -0°/+0.25°	0.5° -0°/+0.25°
襟翼/Flaps	N/A	0° ± 0.5° 10° ± 1° 20° ± 1° 39° ± 1°

TEU = 后缘向上/TrailingEdgeUp

TED = 后缘向下/TrailingEdgeDown

TEL = 后缘向左/TrailingEdgeLeft

TER = 后缘向右/TrailingEdgeRight

配平权限/Trim Authority 横侧（滚转）/Lateral (Roll) 50%

定向（偏航）/Directional (Yaw) 75%

制造商序列号/Manufacturer Serial No. Eligible:

6001 以及后续编号。/6001 and subsequent.

其它运行限制/Other Operating Limitations:

飞机必须按照经 FAA 批准的最新版本的飞机飞行手册运行:

- GVI(G650)型飞机飞行手册为 GAC-AC-G650-OPS-0001;
- GVI(G650ER)型飞机飞行手册为 GAC-AC-G650ER-OPS-0001.

The aircraft must be operated in accordance with the latest FAA approved revision to the Airplane Flight Manual:

- The Model GVI (G650) Airplane Flight Manual is GAC-AC-G650-OPS-0001.
- The Model GVI (G650ER) Airplane Flight Manual is GAC-AC-G650ER-OPS-0001.

型号合格证信息/Type Certificate Information

2005 年 9 月 29 日首次申请型号合格证, 随后于 2006 年 10 月 4 日重新申请并将有效申请日期延期至 2007 年 9 月 18 日 (通过 2011 年 8 月 25 日的 FAA 信函形式同意)。2011 年 11 月 18 日首次以临时型号合格证形式颁发型号合格证 T00015AT。

Applicant for type certificate was first dated September 29, 2005, followed by a re-application on October 4, 2006, and an extension of the effective application date to September 18, 2007 (granted by way of FAA letter dated August 25, 2011). Type certificate T00015AT was first issued as a provisional type certificate on November 18, 2011.

设备/ Equipment:

在适用的适航规章 (见审定基础) 中规定的基本必备设备, 必须安装在审定的飞机上。此外, 以下设备也为必需:

1. 经批准的飞机飞行手册。

The basic required equipment as prescribed in the applicable airworthiness regulations (see Certification Basis) must be installed in the aircraft for certification. In addition, the following items of equipment are required:

1. Approved Airplane Flight Manual.

经批准的中文标记标牌/ The Approved Chinese Placards

以下资料中所包含的中文标记标牌的中文表述已由 CAAC 接受并由 FAA 批准/The Chinese Placards Involved in the following data have been Accepted by CAAC and Approved by FAA:

序号 Code	标题 Title	编号 Number	版本 (见注释 18) Rev./See Note 18
1	Placard Definition and Specification In Simplified Chinese Translation (for A/C registered in People's Republic of China)	GC628160012	E 版, 含后续经批准版次/Rev E, including the subsequent approved version(s)

4. 注释/Notes

注释/NOTE 1: 重量和平衡
Weight and Balance:

初始审定时，必须为每一飞机提供现行有效的重量和平衡手册，手册包含空重下所包含的设备清单，必要时还包括装载指令。审定基本空重和相应的重心位置必须包括总的发动机滑油、液压油和不可用燃油。飞机的装载必须考虑到机组和成员在机上的活动和燃油的消耗与转输造成的影响，保持重心始终在规定的范围内。

A current weight and balance report, including a list of equipment included in certificated empty weight, and loading instructions when necessary, must be provided for each aircraft at the time of original certification. The certificated basic empty weight and corresponding center of gravity location must include that total engine oil, hydraulic fluid, and unusable fuel. Loading of the aircraft must be accomplished in a manner that always maintains the center of gravity within the specified limits considering crew and occupant movements as well as fuel consumption and transfer.

注释/NOTE 2: 飞机运行必须依照经批准的飞机飞行手册。必须在飞机上合适位置安装飞机飞行手册所要求的所有标牌。
Airplane operation must be in accordance with the approved Airplane Flight Manual. All placards required in the AFM must be installed in the appropriate locations.

注释/NOTE 3: 持续适航文件
Instructions for Continued Airworthiness:

持续适航指令包含在飞机维护手册中，包括相关的维修审查委员会报告。本文档符合 §§25.1529 和 25 部附录 H（仅 H25.2, H25.3 和 H25.4）的要求，包括描述、运行、维护（排故、拆卸/更换、清洗、检查等）和调度信息，以及适航限制章节（ALS）。其它相关适航限制信息见注释 10。

The Instructions for Continued Airworthiness are contained in the Aircraft Maintenance Manual, which includes the associated Maintenance Review Board Report. This document meets the requirements of §§ 25.1529, and part 25 Appendix H (Sections H25.2, H25.3 and H25.4 only), including information on description, operation, maintenance (troubleshooting, removal/replacement, cleaning, inspection, etc.), and scheduling, as well as an Airworthiness Limitations Section (ALS). See Note 10 for additional information regarding airworthiness limitations.

注释/NOTE 4: 型号合格证 T00015AT 只适用于“绿”构型飞机，由湾流公司 GVI 飞机级构型控制文件（M 版或后续经 FAA 批准的版本）图纸 60P0000000-001 所定义。客舱内饰安装（包括乘客座椅构型）必须在载客运行之前接受 FAA 单独的批准和 CAAC 的认可。关于内饰审定要求的其它信息见注释 9。

Type Certificate T00015AT is for a “green” aircraft configuration only, as defined by Gulfstream drawing 60P0000000-001, GVI Aircraft Level Configuration Control Document, revision M, or later FAA approved revision. Cabin interior installations (including passenger seating configurations) must receive separate FAA approval and CAAC validation, and are required prior to any operation

with passengers. See Note 9 for additional information regarding interior certification requirements.

注释/NOTE 5:

飞机服务更改:

Aircraft Service Changes:

飞机服务更改 (ASC) 001, “G650 改装” 将指定 GVI (G650) 型别的适用飞机。这些飞机必须依照飞行手册 GACAC-G650-OPS-0001 来运行。适用于序列号 6001 以及后续编号的飞机。

Aircraft Service Change (ASC) 001, "G650 Modification" will designate those aircraft as Model GVI (G650). Those aircraft shall be operated under Airplane Flight Manual GACAC-G650-OPS-0001.

Applicable to S/N 6001 and subsequent.

飞机服务更改 (ASC) 011, “发动机电子控制器- K6.2.1 软件升级”。适用于序列号 6003 至 6059 的飞机。

Aircraft Service Change (ASC) 011, “Engine Electronic Controller – K6.2.1 Software Upgrade”.

Applicable to S/N 6003 – 6059.

飞机服务更改 (ASC) 014, “GVI 延程型 (650ER) 改装” 将指定 GVI (G650ER) 型别的适用飞机。这些飞机必须依照飞机飞行手册 GAC-AC-G650ER-OPS-0001 来运行。适用于序列号 6001 以及后续编号的飞机。

Aircraft Service Change (ASC) 014, “GVI Extended Range (G650ER) - Modifications” will designate those aircraft as Model GVI (G650ER). Those aircraft shall be operated under Airplane Flight Manual GAC-AC-G650ER-OPS-0001.

Applicable to S/N 6001 and subsequent.

注释/NOTE 6:

驾驶舱视野:

Cockpit Field of View:

GVI 型飞机驾驶舱前挡风玻璃的尺寸是该飞机驾驶舱视野的关键审定要求; 因此, 在未与 CAAC 协调前, 前挡防眩板上面不得安装任何设备。

The cockpit front windshield dimensions for the GVI model airplanes are critical for forward field of view certification requirements; therefore, no equipment should be installed on top of the glare shield without prior coordination with the CAAC.

注释/NOTE7:

系统改装:

Systems Modifications:

GVI 飞机采用基于软件的现场可更换单元 (LRU) 来集成航电和飞控系统, 这些 LRU 共享一个数字信号传输总线。生产交付的 GVI 的航电和飞控系统构型对于飞机的正常运行非常关键。升级 GVI 的 LRU 软件、用不同的 LRU 替换一个 LRU、增加新的 LRU, 或改变一个 LRU 接口可能对已经取证的产品的适航性产生不利影响。因此, 在没有与 CAAC 协调前, 不得更改综合航电系统和飞控系统。

The GVI model incorporates integrated avionics and flight control systems using software-based line replaceable units (LRU's) which share a digital signal transmission bus. The avionics and flight control configuration of the GVI as delivered from production is critical to the proper operation of the aircraft. Modification to the LRU software supplied with the GVI, replacement of an LRU with

a different LRU, addition of new LRU, or alteration of an LRU interface could adversely affect the airworthiness of the certified product. Accordingly, no changes to the integrated avionics or flight control system should be made without coordination with the CAAC.

注释/NOTE 8:

驾驶舱改装:

Cockpit Modifications:

任何可能影响飞行机组工作负荷、驾驶舱噪声等级或日/夜间照明的驾驶舱改造或构型变更, 必须提前与 CAAC 协调。

Any modification or changes in cockpit configuration which may affect aircrew workload, cockpit noise level, or day/night lighting requires prior coordination with the CAAC.

注释/NOTE 9:

针对飞机改装人的信息:

Information to Modifiers:

向改装人提供的关于影响湾流 GVI 飞机初始审定要求的限制信息包含在湾流报告 GVI-GER-6855 “GVI 飞机内饰审定要求文件”中。对该文件 GVI-GER-6855 的任何变更或偏离必须与 CAAC 协调。GVI-GER-6855 提供了对于 GVI 飞机内饰安装设计限制和规章要求的指导, 但并没有授权任何内饰安装。对 GVI 的内饰设计和安装需要经过单独的 FAA 批准和 CAAC 的认可。

Information to modifiers on limitations which impact original certification requirements of the Gulfstream GVI are contained in Gulfstream Report GVI-GER-6855, “GVI Interior Certification Requirements Document”. Any changes to, or deviations from GVI-GER-6855 must be coordinated with the CAAC.

GVI-GER-6855 provides guidance on design limitations and regulatory requirements for a GVI aircraft interior installation, but does not authorize any such installation. The separate FAA approval and CAAC validation are required to approve the design and installation of a GVI interior.

在低光照环境条件下外部应急出口照明-地面审定试验时 GVI 表明照明等级超出了 25.812(g)的要求。对外部应急出口照明的更改必须与 CAAC 协调。

Exterior emergency exit lighting during low light ambient conditions - The level of illumination exhibited by the GVI during certification ground testing exceeds the requirements of § 25.812(g). Any changes to the exterior emergency exit lighting require coordination with the CAAC.

注释/NOTE10:

GVI 适航限制:

GVI Airworthiness Limitations:

§§ 25.571, 25.981, 25.1529 和附录 H.25.4 所要求的更换时间、检查间隔、相关检查程序和设计构型控制限制等均包含在湾流飞机维修手册第 5 章 05-10-10 节“适航限制部分”(ALS)中。FAR 25-132 修正案更新的§25.571(a)(3)所要求的“有效期限制”也可见“适航限制部分”(ALS)。在 ALS 中列出的更换时间和检查程序未经局方工程批准不得更改。除非新发了适航指令, 适当的 ALS 修订级别是基于标准适航证颁发、本 VTC 预期设计和相关的运行和维修规章所确定。

The replacement times, inspection intervals, related inspection procedures, and design configuration control limitations required by §§ 25.571, 25.981, 25.1529 and Appendix H.25.4 are contained in the

“Airworthiness Limitation Section” (ALS) located in the Gulfstream Aircraft Maintenance Manual, Chapter 5, Section 05-10-10. The “Limit of Validity” required by § 25.571(a)(3), Amdt 25-132 is also included in the ALS. The times and procedures listed in the ALS cannot be altered without Authorities’ Engineering approval. Unless an Airworthiness Directive is issued, the appropriate ALS revision level is determined based on the issuance of the standard airworthiness certificate, predicated on this VTC, and the applicable operating and maintenance regulations.

注释/NOTE 11: 缩小最小垂直间隔/RVSM

GVI 型飞机的基本型 TC 构型已经获准在“缩小最小垂直间隔”(RVSM)空域运行。有关 RVSM 在持续适航和运行方面的批准, 必须按照 CAAC 咨询通告 AC-91-7“缩小最小垂直间隔(RVSM)空域的运行要求”和咨询通告 AC-21-13 “在 RVSM 空域 300 米(1000 英尺)垂直间隔标准运行的航空器适航批准”进行。

The Model GVI baseline TC configuration has been approved to operate in “Reduced Vertical Separation Minimum” (RVSM) airspace. Continued airworthiness and operational approval aspects of RVSM must be constructed according to CAAC Advisory Circular (AC) 91-7, titled “Requirements for Operations in RVSM Airspace” and AC21-13 “Airworthiness Approval for 300meter (1000 feet) of vertical separation standard operation in RVSM Airspace”.

注释/NOTE 12: 驾驶舱视频显示:
Cockpit Video Display:

GVI 型飞机的航电系统架构包括在飞行员前方显示单元安装多个视频组合。由于这些显示影响机组工作负荷, 对这些经批准的视频输入源的变更(包括增加新的视频源或性能)将需要专门经过 CAAC 批准、包括 CAAC 专门进行确认和认可。

The avionics architecture of the GVI models includes a capability to display multiple, assorted video inputs on the cockpit display units positioned directly in front of the pilots. Because these displays affect crew workload, changes to the approved video input sources (including the addition of new video sources or capabilities) will require a specific CAAC approval, including specific acknowledgement and concurrence from the CAAC.

注释/NOTE 13: 前观察员座椅(折叠座椅)
Forward Observer’s Seat (Jump Seat)

前观察员座椅(折叠座椅)作为 GVI 型飞机型号设计的一部分, 经批准用于滑跑、起飞和着陆过程。

The Forward Observer’s Seat (Jump Seat) is approved for taxi, takeoff, and landing on the GVI models as part of Type Design.

注释/NOTE 14: 驾驶杆
Control Column

GVI 型飞机采用电子飞行控制系统, 因此未经与 CAAC 协调, 任何器件不得安装在驾驶杆上。

The GVI implements an electronic flight control system, therefore no items may be mounted on the control column without coordination with the CAAC.

- 注释/NOTE 15: 任何不可控高推力（UHT）失效状态，或在适用的飞机维护手册 05-10-10 节中列出的“可能会影响飞机的安全运行”的相关失效，应按照 CCAR-121、125 和 135 的规定进行报告。贯彻了 ASC 011 后，GVI 飞机将满足 10614 号豁免中有时间限制部分的要求。无论是否贯彻了 ASC 011，其余 10614 号豁免中非时间限制部分的要求仍适用于 GVI 飞机。
The occurrence of any uncontrollable high thrust failure condition, or any of the associated causal failures listed in Section 05-10-10 of the applicable Aircraft Maintenance Manual “may endanger the safe operation of an airplane” and hence are reportable under the requirement specified in CCAR-121, 125 and 135. Incorporation of ASC 011 satisfies the conditions identified as time limited in Exemption No. 10614. All non-time limited aspects of Exemption No. 10614 are still applicable to all GVI aircraft regardless of ASC 011 incorporation.
- 注释/NOTE 16: 下列序列号的飞机为仅依据型号合格证生产：
The following aircraft serial numbers were produced under the Type Certificate only:
6001, 6006-6015, 6017, 6019-6022, 6032-6039.
- 注释/NOTE 17: 生产许可证（证号：7SO）的生产限制记录（PLR）于 2012 年 12 月 20 日进行修订以包含 GVI（G650），随后于 2014 年 11 月 26 日修订以包含 GVI（G650ER）。湾流公司获授权依照 FAR183 部 D 分部的委任授权组织（ODA）程序以及 FAA Order 8100.15 签发适航证。所有未列在注释 16 中的飞机都是依据生产许可证生产的。
The Production Limitation Record (PLR) for Production Certificate No. 7SO was revised to include the GVI (G650) on December 20, 2012, and again on November 26, 2014, to include the GVI (G650ER). Gulfstream is authorized to issue airworthiness certificates under the Organization Delegation Authorization (ODA) Procedures of 14 CFR part 183, subpart D, and FAA Order 8100.15. All aircraft not listed in Note 16 were produced under the Production Certificate.
- 注释/NOTE 18: 2016 年 2 月 22 日之后批准的包括客舱内中间门安装的所有型号设计更改或改装，都必须符合 13281A 号豁免的要求。
Compliance with the requirements of Exemption No. 13281A is required for all type design changes or alterations approved after February 22, 2016 which include installation of mid cabin doors.

----完----

----END----